

Owen F. Witesman
Curriculum vitae

253 S. 300 E.
Springville, UT 84663
owen@witesman.com
+1 (801) 491-4343

Indiana University
School of Public and Environmental Affairs
1315 East Tenth Street, Room 441
Bloomington, IN 47405

Education

PhD in Public Affairs

Indiana University, School of Public and Environmental Affairs, 2015 (anticipated)
Dissertation: *Universality in Public Service Values: A Methodology for the Comparison of Value Structures and Content*
Committee: Sergio Fernandez (chair), Jim Perry, Sean Nicholson-Crotty, Jill Nicholson-Crotty, Larry Walters
Majors: Public Management, Public Policy Analysis
Minor: Russian and East European Studies

MA Central Eurasian Studies

Indiana University, Department of Central Eurasian Studies, 2005
Region of Specialization: The Baltic and Finland

BA Linguistics cum laude with University Honors
Brigham Young University, 2001

Experience

Freelance Literary Translator (Finnish and Estonian) 2010-present

Translation and editing of dozens of fiction and non-fiction titles for major international publishers. Numerous grants received, invited professional lectures, teaching of translation theory and practice. Started new professional association.

Brigham Young University, Provo, UT

Adjunct Professor, Romney Institute of Public Management, 2009 – 2010
Courses: 659R Seminar in International Management, 630 Statistical Analysis for Public Managers.

Indiana University, Bloomington

Associate Instructor, SPEA, 2006 – 2008
Courses: V160 National and International Policy, V600 Capstone on online state-level service delivery (co-taught with Lois Wise).

Research Assistant, 2006 – 2007

Parliamentary Development Project for Ukraine – USAID

Grants and Awards

Indiana University, Bloomington

- 2006 – 2009 IU School of Public and Environmental Affairs PhD Fellowship
- 2005 Inner Asian and Uralic National Resource Center Summer FLAS Fellowship
- 2005 – 2006 IU Russian and Eastern European Studies Dept. FLAS Fellowship
- 2005 IU School of Public and Environmental Affairs Merit Scholarship
- 2005 IU Alo Raun Prize for Estonian and Finnish Studies for MA thesis.
- 2004 IU Graduate and Professional Student Organization Travel Grant
- 2004 IU Office of International Programs International Enhancement Grant
- 2003 – 2004 Inner Asian and Uralic National Resource Center FLAS Fellowship

Brigham Young University, Provo

- 1999 BYU Office of Research and Creative Activities Undergraduate Research Scholarship
- 1997 BYU Continuing Student Spring/Summer Scholarship
- 1995 – 2001 BYU Trustees Scholarship
- 1995 – 2001 National Merit Scholarship

Other

- 2015 Helsinki International Artist Programme Translator in Residence
- 2015 WSOY Literary Foundation Grant
- 2013 WSOY Literary Foundation Grant
- 2004-2015 Finnish Literature Exchange Translation Grants (several)
- 2005 Finnish Foundation for Alcohol Studies (Alkoholitutkimussäätiö) Pro Gradu Award for outstanding thesis of the year.
- 2005 Society for the Advancement of Scandinavian Studies Presidential Travel Grant
- 2004 Finnish Centre for International Mobility Travel Grant
- 2004 Finnish Centre for International Mobility Internship Grant
- 2004 Society for the Advancement of Scandinavian Studies Presidential Travel Grant

Publications

Owen F. Witesman. 2007. "Alcohol Policy: Public Consumption, Outlet Licensing, and Age Limits: A comparative analysis of EU drinking laws." Policy report for IU Parliamentary Development Project for Ukraine.

Owen F. Witesman. 2007. "Parliamentary Website Development: A comparative analysis of parliamentary website project management." Policy report for IU PDP for Ukraine.

Owen F. Witesman. 2006. "Parliamentary Committee Data Collection: A comparative analysis the data collection functions of parliamentary committees as it relates to scrutiny of government." Policy report for IU PDP for Ukraine.

Owen F. Witesman. 2006. "Parliamentary e-Participation A comparative analysis of parliamentary use of Internet technology to interact with citizens." Policy report for IU PDP for Ukraine.

Conference Presentations

Owen F. Witesman. 2005. "Alcohol Control Policy in Post-War Finland: Values and the Politics of Intoxication." Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Portland, OR, 5.7.2005.

Owen F. Witesman. 2004. "Life After Waltari: the Current State and Influence of Finnish-language Literature in English Translation." Society for the Advancement of Scandinavian Studies. Redondo Beach, CA, 4.16.2004.

Languages

English: native; academic and technical writing.
Finnish: fluent; literary and technical translation.
Estonian: advanced functional; general translation.
German & Latin: reading.

References

Sergio Fernandez, Associate Professor
Director, Ph.D. Programs in Public Affairs
and Public Policy
Indiana University School of Public and
Environmental Affairs
1315 East Tenth Street, Room 449
Bloomington, IN 47405
(812) 855-4944
sefernan@indiana.edu

Larry Walters, Stewart Grow Professor of
Public Management
Romney Institute of Public Management
Brigham Young University
772 Tanner Building
Campus Drive, Provo, UT 84602
(801) 422-6414
lwalters@byu.edu

David Good, Associate Professor
Director, Transportation Research Center
Indiana University School of Public and
Environmental Affairs
1315 East Tenth Street, Room 349
Bloomington, IN 47405
(812) 855-4556
good@indiana.edu

Toivo Raun, Professor
Indiana University Department of Central
Eurasian Studies
Global & International Studies Building,
Room 3039
Bloomington, IN 47405
(812) 855-4907
raunt@indiana.edu

Charles Wise, Professor Emeritus
John Glenn College of Public Affairs
Page Hall, 1810 College Road
Columbus, Ohio 43210
wise.983@osu.edu